



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Regulation Gazette

No. 9854

Regulasiekoerant

Vol. 569

Pretoria, 14 November 2012

No. 35875

N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

IMPORTANT NOTICE

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

CONTENTS • INHOUD

<i>No.</i>		<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
	PROCLAMATION		
R. 66	Commissions Act (8/1947): Commission of inquiry into the tragic incidents at or near the area commonly known as the Marikana Mine in Rustenburg in the North West Province, South Africa, on or about 11 to 16 August 2012	3	35875

PROCLAMATION*by the**President of the Republic of South Africa*

No. R. 66, 2012

COMMISSION OF INQUIRY INTO THE TRAGIC INCIDENTS AT OR NEAR THE AREA COMMONLY KNOWN AS THE MARIKANA MINE IN RUSTENBURG IN THE NORTH WEST PROVINCE, SOUTH AFRICA, ON OR ABOUT 11 TO 16 AUGUST 2012

Under the powers vested in me by section 1 of the Commissions Act, 1947 (Act No. 8 of 1947), I hereby amend the Regulations applicable to the Commission of Inquiry into the tragic incidents at or near the area commonly known as the Marikana Mine, in Rustenburg, in the North West Province, South Africa, on or about Saturday 11 August to Thursday 16 August, 2012, as published in *Government Gazette* No. 35730 on 28 September 2012 as indicated in the Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this 11th day of November, Two thousand and twelve.

**PRESIDENT**

By Order of the President-in-Cabinet:

**MINISTER OF THE CABINET**

SCHEDULE

REGULATIONS

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

Words underlined with a solid line indicate insertions in existing Regulations.

"7A. (1) The Secretary must make the necessary arrangements to assist the families or representatives of the families of the persons who died in the tragedy who wish to attend the Inquiry, to attend the Inquiry and to remain in attendance for such time as they may wish to attend the Inquiry or such other period as may be agreed upon between the Secretary and the families or representatives of the families.

(2) The assistance contemplated in subregulation (1) shall be limited to reasonable transport and accommodation costs and any such cost that is incidental to their attendance at the Inquiry. The Secretary may, in his or her discretion, limit the costs of transport and accommodation and any incidental costs and may consider the cheapest transport and accommodation costs and incidental costs.

(3) The assistance contemplated in subregulations (1) and (2) shall be provided to one adult member or representative in respect of each family of the deceased victim of the tragedy.

(4) The assistance, herein, may be terminated at any time on good grounds and upon notice being given to the families receiving assistance.

(5) Any representations made by the families regarding a decision to terminate the assistance must be considered by the Secretary after obtaining the views of the Chairperson regarding the matter.

KGWELETSO

ka

MOPRESIDENTE WA REPHABOLIKI YA AFORIKA BORWA

No. R. 66, 2012

**KHOMISHENE YA DIPATLISISO KODUWENG E ETSAHETSENG SEBAKENG
KAPA HAOFI LE SEBAKA SE TSEBAHALANG E LE MORAFO WA MARIKANA
O RUSTENBURG, PROVENSENG YA LEBOYA BOPHIRIMA, AFORIKA BORWA
KA LA KAPA KA BO 11-16 PHATO 2012**

Ka matla a ke a nehetsweng ke karolo 1 ya Molao wa Khomishene wa 1947 (Molao 8 wa 1947) ke fetola melao e amang Khomishene ya Dipatlisiso koduweng e etsahetseng sebakeng kapa haofi le sebaka se tsebahalang e le Morafo wa Marikana o Rustenburg, Provenseng ya Leboya Bophirima, Aforika Borwa, ka la kapa ka bo Moqebelo 11 Phato ho ya ho Labone 16 Phato 2012, jwalo ka ha ho phahlaladitswe koranteng ya mmuso ya 35730 kala 28 Lwetse 2012, jwalo ka ha ho hlahisitswe shejulung..

Ka tumello ya ka le letshwao la Rephaboliki ya Aforika Borwa, sebakaPretoria.....letsatsi.....11.....kgwedi... ..November... ..Dikete tse pedi le leshome le metso e mmedi.

MOPRESIDENTE

Ka taelo ya Mopresidente Kabineteng:

LETONA LA KABINETE

SHEJULE**MELAO**

TLHALOSO KA KAKARETSO:

Mantswe a sehetsweng mola a bontsha ho kenngwa melaong e teng.

“7A. (1) Mongodi o tshwanetse ho etsa ditlhophiso ho ka thusa malapa kapa kemedi ya malapa a lakatsang ho ka ba teng dipatlisong tsa batho ba hlokahalletseng koduweng, ho ba teng bakeng la bolele ba nako e batlwang ke bona kapa nako eo batla dumellanang ka yona le mongodi.

(2) Tshehetso e hlahositsweng molawaneng (1) e tla fella feela ditjehong tsa dipalangwang le madulo ha mmoho le ditjeho tseding tse tla ameha bakeng la ho ba teng dipatlisong. Mongodi a ka fokotsa ditjeho tsa dipalangwang kapa madulo kapa ditjeho tse amehang mme a ka nahana ka dipalangwang kapa madulo a theko e tlase kapa ditjeho tse amehang, a sa tsebisa motho.

(3) Thuso e hlahositsweng molawaneng (1) le (2) e tla sebetsa ho setho kapa kemedi e le nngwe ya motho e moholo lelapeng ka leng la motho ya hlokahalletseng koduweng.

(4) Thuso ena e ka hlakolwa nako e nngwe le e nngwe ka mabaka a utlwalang le ka tsebiso ho malapa a fumanang thuso ena.

(5) Mongodi o tshwanetse a nahane ka dintlha tse tla hlahiswa ke malapa mabapi le ho fediswa ha thuso ena ka mora ho fumana tlhahiso ya modulasetulo mabapi le ntlha ena.

ISIHLOKOMISO
esenziwa
nguMongameli weRiphabliki yoMzantsi-Afrika

No. R. 66, 2012

**IKOMISHONI YOPHANDO NGEZIGANEKO EZIHLASIMLISAYO KUMMANDLA
OWAZIWA NGOKUBA NGUMGODI WASEMARIKANA, ERUSTENBURG,
KWIPHONDO LASEMNTLA-NTSHONA, NGOMHLA WE-11 UKUYA KOWE-16
KU-AGASTI 2012**

Ngokwamagunya endiwanikwa sisiqendu 1 se*Commissions Act* 8 ka-1947, ngokwenjenje ndenza utshintsho kwiMimiselo esebenza kwiKomishoni Yophando ngeziganeko ezihlasimlisayo kummandla owaziwa ngokuba nguMgodi waseMarikana, eRustenburg, kwiPhondo laseMntla-Ntshona, ngoMgqibelo umhla we-11 ukuya kuLwesine umhla we-16 kuAgasti 2012, njengoko yayipapashwe ku*Shicilelo-Mithetho* olunguNombolo 35730 ngomhla wama-28 kuSeptemba 2012 njengoko kuboniswe kwiSihlomelo.

Ngokugunyazwa siSandla sam naliTywina leRiphabliki yoMzantsi-Afrika e.....Pretoria..... ngalo mhla11..... kwinyanga ka.....November..... kuNyaka Wamawaka Amabini Aneshumi Elinesibini.

UMONGAMELI

NgoMyalelo kaMongameli-kwiKhabhinethi:

UMPHATHISWA WEKHABHINETHI

ISHLOMELO**IMIMISELO****INKCAZELO NGOKUBANZI:**

Amagama akrwelwe umgca ngezantsi abonisa okufakelweyo kwiMimiselo ekhoyo.

“7A. (1) UNobhala makenze amalungiselelo ayimfuneko okunceda iintsapho okanye abameli beentsapho zabantu abaswelekayo kwintlekele abangwenela ukubakho kuPhando, ukuze babekho kuPhando kwaye baqhubeke bekho kangangobude bexesha abalingwenelayo okanye kangangexesha ekunokuthi kuvunyelwane ngalo nguNobhala neentsapho okanye abameli beentsapho.

(2) Uncedo oluxelwe kummiselwana (1) luza kuba lolweendleko zohambo nolwendawo yokuhlala kuphela kwakunye nezinye iindleko ezinokuthi zidaleke ngokubakho kuphando. UNobhala unokuthi, esebenzisa okwakhe ukuqonda, abeke umda kwiindleko zohambo nezendawo yokuhlala kwakunye neendleko ezinokuthi zidaleke, kwaye unokuthi afune izithuthi neendawo zokuhlala ezizèzona zibiza kancinane neendleko ezinokuthi zidaleke ezizezona ziphantsi.

(3) Uncedo oluxelwe kummiselwana (1) nakowesi-(2) luza kunikwa ilungu elinye losapho elingumntu omkhulu okanye ummeli wosapho kusapho ngalunye lomntu owasweleka kwintlekele.

(4) Uncedo olulapha lusenokurhoxiswa nangaliphi na ixesha ngesizathu esivakalayo, zazisiwe iintsapho ezifumana uncedo.

(5) Nakuphi na okutshiwo ziintsapho ngesiqgibo sokulurhoxisa uncedo makuqwalaselwe nguNobhala emva kokufumana izimvo zikaSihlalo ngalo mbandela.

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001
 Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510
 Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504
 Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737
 Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001
 Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510
 Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504
 Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737
 Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531